

# **REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR**

**Revistă trimestrială de atitudine și studii juridice**

**Nr. 1/2010**



**EDITURA UNIVERSITARĂ  
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan  
Coperta: Ionuț Militaru  
Angelica Mălăescu

---

Copyright © 2010  
Editura Universitară  
Director: Vasile Muscalu  
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33,  
Sector 1, București  
Tel./Fax: 021 – 315.32.47 / 319.67.27  
www.editurauniversitara.ro  
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

---

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII  
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și  
Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

---

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47  
(021) 319.67.27  
comenzi@editurauniversitara.ro

---

### **IMPORTANT**

Revista **Forumul Judecătorilor** apare trimestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 30 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (4 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

# REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

## **Director:**

jud. Dragoș Călin,  
Curtea de Apel București

## **Redactor-șef:**

jud. Ionuț Militaru,  
Judecătoria Sect. 6 București

## **Redactor-șef adjunct:**

jud. Roxana Lăcătușu,  
Judecătoria Sect. 4 București

## **Colegiul de redacție:**

jud. Paula-Andrada Coțovanu,  
Curtea de Apel Pitești

jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,  
Judecătoria Sect. 1 București

jud. Simona Kovács,  
Judecătoria Târgu Secuiesc

jud. Florin Mihăiță,  
Judecătoria Alexandria

jud. Gabriel Caian,  
Judecătoria Craiova

jud. Oana Ignat  
Judecătoria Iași

jud. Clara Maria Popescu  
Judecătoria Sect. 4 București

jud. Aurora Burtescu  
Judecătoria Sect. 4 București

Ștefania Marinescu, manager editorial  
SEO, GroupM Interaction, Paris

Attila Kis, consilier,  
Ministerul Administrației și Internelor

Ilhan Ibram, consultant parlamentar,  
Camera Deputaților, Direcția Afaceri  
Europene

## **Colegiul științific:**

jud. Diana Bulancea,  
Curtea de Apel București

proc. Nelu Ciobanu,  
Parchetul de pe lângă Curtea  
Militară de Apel

conf. univ. dr. Mihai Șandru,  
Academia Română

jur. Mihai Banu,  
Revista Română de Drept  
Comunitar

## **Colaboratori:**

jud. Ciprian Coadă,  
Tribunalul Constanța

prof. Mădălina Vîntu

auditor de justiție Lucian Cosmin Manoloiu,  
Institutul Național al Magistraturii

Gabriela Calbureanu, consilier juridic,  
S.C. Romgaz S.A. Mediaș

Eric Alt, conseiller référendaire, Curtea de  
Casație Paris, Secția a II-a

Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the  
United States Court of Appeals for  
the Nine Circuit

Jud. Miguel Carmona Ruano, membru al  
Consejo General del Poder Judicial  
Spania

Manjola Bejleri, președintele Asociației  
Judecătorilor Albanezi

Evangelia Palaiologou, judecător Curtea  
de Apel Atena, Grecia

Daniel James Beers, profesor, Indiana  
University

# Lista principalelor abrevieri

|  |  |
|--|--|
| <b>C. Ap.</b>                          | Curtea de Apel   |
| <b>C.E.</b>                            | Comunitățile Europene  |
| <b>CEDO</b>                            | Curtea Europeană a Drepturilor Omului  |
| <b>CJCE</b>                            | Curtea de Justiție a Comunităților Europene                                      |
| <b>Convenția</b>                       | Convenția Europeană a Drepturilor Omului   |
| <b>C.S.M.</b>                          | Consiliul Superior al Magistraturii  |
| <b>Dalloz</b>                          | Recueil le Dalloz  |
| <b>Dec. civ., pen.</b>                 | Decizia civilă, penală   |
| <b>D.N.A.</b>                          | Direcția Națională Anticorupție  |
| <b>D.I.I.C.O.T.</b>                    | Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism |
| <b>I.N.M.</b>                          | Institutul Național al Magistraturii   |
| <b>înch.</b>                           | încheierea   |
| <b>Î.C.C.J.</b>                        | Înalta Curte de Casație și Justiție  |
| <b>J.O.U.E.</b>                        | Jurnalul Oficial al Uniunii Europene   |
| <b>Jud.</b>                            | Judecătoria  |
| <b>M.J.L.C.</b>                        | Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești                                 |
| <b>M. Of.</b>                          | Monitorul Oficial al României, Partea I  |
| <b>n.a./ n.n.</b>                      | nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)                   |
| <b>n.t.</b>                            | nota traducătorului  |
| <b>O.N.U.</b>                          | Organizația Națiunilor Unite   |
| <b>S. civ., pen., com., cont. adm.</b> | Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ                   |
| <b>sent. civ., pen.</b>                | Sentiința civilă, penală   |
| <b>subl. ns.</b>                       | Sublinierea noastră (a autorului)  |
| <b>TFP</b>                             | Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene                                  |
| <b>TPI</b>                             | Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene                           |
| <b>Trib.</b>                           | Tribunalul   |
| <b>TUE</b>                             | Tratatul privind Uniunea Europeană   |
| <b>TCE</b>                             | Tratatul instituind Comunitatea Europeană  |
| <b>UE</b>                              | Uniunea Europeană  |

# Cuprins

|   |          |
|---|----------|
| <b>INTERVIURI</b> - Despre justiție și judecători .....   | 11       |
| Interviuri cu domnii Neagu Djuvara, Virgil Nemoianu, Matei Vișniec, Valerius M. Ciucă și Florin Streteanu   |          |
| <b>ATITUDINI</b>  |          |
| <b>Éric Battistoni, Marco Bouchard</b> - Medierea și concilierea: norme europene și naționale .....   | 38       |
| <b>Aleš Zalar</b> - Ce pot face guvernele pentru a dezvolta medierea? .....   | 79       |
| <b>Béatrice Brenneur</b> – Când medierea transformă judecătorii și justiția .....   | 83       |
| <b>Louise Otis</b> - Medierea judiciară și transformarea justiției .....  | 90       |
| <b>Jaime Octavio Cardona Ferreira</b> - Medierea și importanța judecătorilor de pace portughezi .....   | 93       |
| <b>Alessandro Bruni</b> - Medierea în Italia .....  | 96       |
| <b>Christophe Strecker</b> - Medierea familială în cadrul cooperării internaționale judiciare .....   | 98       |
| <b>Evgheni Georgiev</b> - Entuziasm – este oare suficient pentru a promova medierea? .....  | 103      |
| <b>Robert M. Levy</b> – Medierea în Statele Unite ale Americii .....  | 106      |
| <b>Elena Highton Nolasco</b> - Medierea în Argentina .....  | 110      |
| <b>Sanda Lungu</b> – Medierea în România .....  | 115      |
| <b>Gabriela Calbureanu</b> - From local tribes and elders councils to global villages and savage judges: Avoiding Babylon .....   | 129      |
| <b>STUDII JURIDICE</b>  |          |
| <b>Iolanda Agafiței</b> - Măsurile de protecție a minorilor din prisma jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului ..   | 145      |
| <b>Claudia Prilogan, Dan Manea</b> - Aspecte privind participarea Fondului de protecție a victimelor străzii la procesul penal .....  | 164      |
| <b>Roxana Maria Lăcătușu</b> - Critici asupra admisibilității constatării vacanței succesoriale de către instanțe .....   | 170      |
| <b>Ionuț Militaru</b> - Măsura tehnico-administrativă a ridicării vehiculelor staționate neregulamentar aplicată în baza O.U.G. nr.195/2002. Competența soluționării contestației .....   | 185      |
| <b>Dragoș Călin</b> - E-justice în Uniunea Europeană .....  | 212      |
| <b>JURISPRUDENȚĂ</b>  |          |
| Agent/colaborator al securității ca poliție politică. Cererea de reexaminare a unei soluții pronunțate, rămasă definitivă, este admisibilă numai dacă cererea de reexaminare ar avea la bază probe noi care să nu fi fost analizate cu ocazia admiterii primei soluții .....                                | 220      |
| Răspunderea Statului Român pentru prejudiciul moral și material provocat reclamantului, ca urmare a încălcării dreptului acestuia la un proces echitabil, în sensul art. 6 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului, sub aspectul duratei procedurii. Caracterul obiectiv al răspunderii statului ..... | 228      |
| <b>PREZENTĂRI</b>   |          |
| Conferința „Normarea muncii în instanțe. Necesitate, reglementare, consecințe”.<br>Relatare .....   | 239      |
| <b>Revista Forumul Judecătorilor – Nr. 1/2010</b>   | <b>5</b> |

|   |     |  |     |
|---|-----|--|-----|
| GEMME – Grupul European al Magistraților pentru Mediere ..... | 254 | <b><u>GREFA VESELĂ</u></b>   |     |
| Forumul Internațional de Mediere pentru Justiție .....        | 258 | Decizie a instanței americane din New Orleans privind stabilirea unui alt termen pentru audieri cu ocazia victoriei istorice a echipei de fotbal american New Orleans Saints ..... | 263 |

# Contents

|   |    |
|---|----|
| <b>INTERVIEWS</b> - About Justice and Judges .....  | 11 |
| Interviews with Mr. Neagu Djuvara, Virgil Nemoianu, Matei Visniec, Valerius M. Ciuca and Florin Streteanu |    |

## **ATTITUDES**

|   |     |
|---|-----|
| <b>Éric Battistoni, Marco Bouchard</b> - Mediation and conciliation: European and national rules .....                          | 38  |
| <b>Ales Zalar</b> - What can governments do to develop mediation? .....   | 79  |
| <b>Béatrice Brenneur</b> - When mediation changes judges and justice .....  | 83  |
| <b>Louise Otis</b> - Judicial Mediation and the changes in justice .....  | 90  |
| <b>Jaime Octavio Cardona Ferreira</b> - Mediation and the importance of Portuguese peace judges .....                           | 93  |
| <b>Alessandro Bruni</b> - Mediation in Italy  | 96  |
| <b>Christopher Strecker</b> - Family Mediation in international judicial cooperation .....                                      | 98  |
| <b>Yevgeny Georgiev</b> - Enthusiasm - is it enough to promote mediation? .....   | 103 |
| <b>Robert M. Levy</b> - Mediation in the United States .....  | 106 |
| <b>Elena Highton Nolasco</b> - Mediation in Argentina .....   | 110 |
| <b>Sanda Lungu</b> - Mediation in Romania   | 115 |
| <b>Gabriela Calbureanu</b> - From local tribes and elders councils to global villages and savage judges: Avoiding Babylon ..... | 129 |

## **LEGAL STUDIES**

|  |     |
|--|-----|
| <b>Iolanda Agafiței</b> - Child protection measures in the framework of the European Court of Human Rights .....   | 145 |
| <b>Claudia Prilogan, Dan Manea</b> - Aspects concerning the participation of street victim protection fund in the criminal trial   | 164 |
| <b>Roxana Maria Lacatusu</b> - Critics on the admissibility of detecting the vacation estate by the courts .....   | 170 |
| <b>Ionut Militaru</b> - The technical and administrative measure of lifting vehicles stationed irregularly on the strength of GPO applied nr.195/2002. The competence of solving the litigation .... | 185 |
| <b>Dragos Calin</b> - E-justice in the European Union .....  | 212 |

## **JURISPRUDENCE**

|  |     |
|--|-----|
| Agent / collaborator of the Securitate [former Communist Romanian Secret Police] as political police. The request for the reconsideration of a given solution, which has become final, is admissible only if the request for review should be based on new evidence which was not considered at the admission of the first solutions ..... | 220 |
| Romanian state liability for material and moral damage caused to the applicant, as a consequence of tranching upon his/her rights to a fair trial under Article 6 of the European Convention on Human Rights, in terms of procedure duration. The impartiality of state liability .....  | 228 |

## **PRESENTATIONS**

|  |     |
|--|-----|
| Conference "The standardization of workloads in courts. Necessity, regulation, consequences. " Account . | 239 |
|--|-----|

Gemma – The European Group of  
Magistrates for Mediation ..... 254

International Forum for Justice Mediation 258

#### **FUNNY REGISTRY**

U.S. Court decision in New Orleans on  
setting another time limit for hearing due  
to the historic victory of the American  
football team New Orleans Saints ..... 263

# Sommaire

**INTERVIEWS** - Sur la justice et les juges ..... 11  
Interviews avec Messieurs Neagu Djuvara, Virgil Nemoianu, Matei Visniec, Valerius M. Ciuca et Florin Streteanu

## **ATTITUDES**

**Éric Battistoni, Marco Bouchard** - Médiation et conciliation: les règles européennes et nationales ..... 38

**Ales Zalar** - Que peuvent faire les gouvernements pour développer la médiation? ..... 79

**Béatrice Brenneur** - Lorsque la médiation change les juges et la justice ..... 83

**Louise Otis** – La médiation judiciaire et le changement de la justice ..... 90

**Jaime Octavio Cardona Ferreira** – La médiation et l'importance des juges de la paix portugais ..... 93

**Alessandro Bruni** – La médiation en Italie ..... 96

**Christopher Strecker** – La médiation familiale dans le cadre de la coopération judiciaire internationale ..... 98

**Yevgeny Georgiev** – L'Enthousiasme – serait-il suffisant pour promouvoir la médiation? ..... 103

**Robert M. Levy** - La médiation dans les États-Unis d'Amérique ..... 106

**Elena Highton Nolasco** – La médiation en Argentine ..... 110

**Sanda Lungu** – La médiation en Roumanie ..... 115

**Gabriela Calbureanu** – Des tribus locaux et conseils des aînés aux villages globaux et juges sauvages: comment éviter le Babylone ..... 129

## **ÉTUDES JURIDIQUES**

**Iolanda Agafiței** - Mesures pour la protection des mineurs du point de vue de la jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de L'Homme.. 145

**Claudia Prilogan, Dan Manea** – Des aspects sur la participation du Fond de Protection des Victimes de la rue au procès pénal ..... 164

**Roxana Maria Lacatusu** - Des critiques sur la recevabilité du constat des tribunaux sur les congés successoraux 170

**Ionuț Militaru** – La mesure technique-administrative de la fourrière des véhicules incorrectement garés appliquée selon l'O.U.G. n°195/2002. La compétence d'examiner la contestation. 185

**Dragoș Călin** - E-justice dans l'Union Européenne. .... 212

## **JURISPRUDENCE**

Agent/collaborateur de la sécurité en tant que police politique. La demande de réexaminer une solution prononcée, restée définitive, est admissible uniquement si la demande de réexamen aurait à la base de nouvelles preuves qui n'auraient pas été analysées à l'occasion de l'admission de la première solution. .... 220

La responsabilité de l'État Roumain pour le préjudice moral et matériel causé au réclamant, comme conséquence de la violation du droit de celui dernier à un procès équitable, dans le sens de l'article 6 de la Convention Européenne des Droits de l'Homme, sous l'aspect de la durée de la procédure. Le caractère objectif de la responsabilité de l'État. . 228

## **PRÉSENTATIONS**

La conférence „Normes du travail en tribunaux. Nécessité, réglementation, conséquences”. Compte-rendu. .... 239

GEMME – Le groupe Européen des  
Magistrats pour la Médiation. .... 254

Le Forum International de Médiation  
pour la Justice. .... 258

#### **LE GREFFE JOYEUX**

Décision du tribunal américain de la  
Nouvelle Orléans par rapport à  
l'établissement d'un autre terme pour les  
auditions à l'occasion de la victoire  
historique de l'équipe de football  
américain, New Orleans Saints. .... 263